

**نشرة للمستهلك بموجب أنظمة الصيدالة (مستحضرات) - 1986**

يسوق هذا الدواء بدون وصفة طبيب

## إيبوفن 400، حبسولات

تحتوي كل حبة/علبة على إيبوبروفين (Ibuprofen) 400 ملغ.
المواد غير الجسولة ومسببات الأرجية في الدواء - انظر البند 6 "معلومات إضافية" في البند 2 "معلومات هامة عن بعض مركبات الدواء".
اقرأ **النشرة إيمانح حتى نهائنها قبل استعمالك للدواء**. تحتوي هذه النشرة على معلومات ملخصة عن الدواء. إذا توفرت لديك أسئلة إضافية، فراجع الطبيب أو الصيدلي.

الدواء مخصص للبالغين، للولاد وللمراهقين فوق سن الـ 12. إذا كان العمر أقل من ذلك فيجب التوجه إلى الطبيب
يجب عليك استعمال الدواء وفقاً للتعليمات المذكورة في البند 3 "كيف تستعمل الدواء؟" في هذه النشرة.

استشر الصيدلي إذا كنت بحاجة إلى معلومات إضافية.

عليك مراجعة الطبيب إذا تفاقمت علامات المرض (الأعراض)، أو لم تحسن خلال 10 أيام لدى البالغين وخلال 3 أيام لدى المراهقين (12-18 عاماً).

### 1. لأي غرض مخصص هذا الدواء؟

مخصص لعلاج الصداع المرتبط بالمجرىنا (الصداع النصفي)؛ لتسكين الآلام الخفيفة إلى المتوسطة مثل: الصداع، آلام الأسنان، آلام الحوض، آلام الظهر، آلام العضلات ومضاد للالتهابات في الأمراض الروماتيزمية.

**الفصلية العلاجية:**

ينتمي إيبوبروفين إلى فصيلة الأدوية المسماة مضادات الالتهاب الستيرويدية (NSAIDs). تعمل هذه الأدوية عن طريق تغيير رد فعل الجسم على الألم، الانتفاخ ودرجة الحرارة المرتفعة.

### 2. قبل استعمال الدواء

**لا يجوز استعمال الدواء إذا:**

- وجدت لديك حساسية (أرجية) للمادة الفعالة (إيبوبروفين)، أو لأي من المركبات الإضافية التي يحتوي عليها الدواء (انظر البند 6) أو للأسبيرين أو لأدوية أخرى من فصيلة مضادات الالتهاب الستيرويدية (NSAIDs).
- عانيت في الماضي من نزيف دموي أو ثقب في الجهاز الهضمي نتيجة لاستعمال أدوية من فصيلة NSAIDs.
- كنت تعاني الآن أو عانيت في الماضي من قرحة هضمية متكررة (حالتين مختلفتين أو أكثر من القرحة الهضمية المثبتة أو النزيف الدموي أو الاضطرابات الأخرى في الجهاز الهضمي).
- نشأت لديك في الماضي حساسية مفرطة (مثل تشنج القصبات، الربو، التهاب الأنف [رئيتينيس]، الوذمة العنقية أو الشرى) عند تناول إيبوبروفين، الأسبيرين أو مضاد آخر للالتهاب (من فصيلة NSAIDs).
- كان عمرك أقل من 12 عاماً.
- كنت تعاني من قصور الكبد الحظير أو قصور الكليتين الحظير أو قصور القلب الحظير.
- كنت في الأشهر الثلاثة الأخيرة من الحمل (انظري البند "الحمل، الإرضاع والحسوية").

**تحذيرات خاصة تتعلق باستعمال الدواء**

**قبل العلاج بإيبوفن 400، أخبر الطبيب إذا:**

- كنت تعاني الآن أو عانيت في الماضي من الربو.
- كنت تعاني الآن من مشاكل في الكلية أو في الكبد.
- كنت تعاني الآن من مشاكل في القلب تشمل قصور القلب، الذئبة الصدرية، أو إذا أصبت في الماضي بنبوية قلبية، خضعت لجراحة المجازء، عانيت من مرض الشرايين المحيطية (خلل في إرجاع الدم من الرجلين أو من القدمين نتيجة لتضيق أو انسداد الشرايين)، أو من أي نوع من السكتة الدماغية (بما في ذلك "السكتة الدماغية المصغرة" أو النبوية الإقفارية العاروة – "TIA").
- كنت تعاني الآن من مشاكل في الجهاز الهضمي (مثل داء كرون أو التهاب القولون التقرحي).
- كنت تعاني الآن من ضغط دم مرتفع، سكري، كوليسترول مرتفع، أو

إذا وجدت لديك سيرة مرضية من أمراض القلب أو السكتة الدماغية أو إذا كنت مدخناً.

كنت تعاني الآن من إصابة في الرأس، أو من نزيف دموي غير مفسر أو من ارتفاع الضغط داخل الفحف.

كنت تعاني الآن من مرض في الأنسجة الضامة مثل الذئبة الحمامية المجموعية (لوبوس).

كنت فوق سن الـ 65، لأن المسنين أكثر عرضة لخطر المعاناة من أعراض جانبية مثل النزيف الدموي والثقب في المعدة، اللذين قد يكونا فتاكين.

كنت تتلقى الآن علاجاً دوائياً دائماً.

يوصى بالامتناع عن استعمال هذا الدواء خلال الفترة التي يوجد فيها جدرى الماء (الحماق - Varicella).

كنت تعاني الآن من ثلوث، لأن إيبوبروفين قد يخفي علامات الثلوثات مثل الحمى والألم. لذلك، يُحتمَل أنَّ هذا الدواء قد يؤثر العلاج المناسب للثلوث، مما قد يؤدي إلى تزايد حدوث مضاعفات. تُنوهد هذا الشيء في التهاب الرئتين الذي تسببه الجرثام، وثلوثات الجلد الجرثومية المرتبطة بجدرى الماء. إذا كنت تستعمل هذا الدواء في أثناء وجود ثلوث لديك وكانت أعراض الثلوث لديك مستمرة أو أخذت في التفاقم، فاستشر الطبيب دون تأجيل.

كنت مرافها وتعاين في هذه الحالة هنالك خطر لتضرر كلوي.

**تحذيرات إضافية:**

قد تكون هناك علاقة بين الأدوية المضادة للالتهاب / المسكنة للآلام، مثل إيبوبروفين، والإرتفاع الطفيف في خطر الإصابة بنبوية قلبية أو بسكتة دماغية، خاصة عند استعمال جرعات دوائية عالية. يُمنع تجاوز الجرعة الدوائية أو مدة العلاج الموصى بهما.

تم التبليغ عن ردود فعل جلدية خطيرة مرتبطة بالعلاج بإيبوبروفين. يجب عليك التوقف عن استعمال هذا الدواء والتوجه فوراً لتلقي العلاج الطبي، إذا تطور لديك طفح جلدي، آفات في الأنسجة المخاطية، حويصلات أو علامات أخرى للأرجية، لأن ذلك قد يكون العلامة الأولى لرد فعل جلدي خطير جداً. انظر البند 4.

**التفاعلات بين الأدوية:**

إذا كنت تستعمل الآن، أو قد استعملت مؤخرًا أدوية أخرى بما في ذلك أدوية بدون وصفة طبيب وإضافات غذائية، فاخبر الطبيب أو الصيدلي بذلك. خاصة إذا كنت تستعمل:

- الأسبيرين أو أدوية من فصيلة NSAIDs (مثلاً: مثبطات COX-2 inhibitors).
- الكورتيكوستيرويدات (مثل پردنيزولون) لأن ذلك قد يسبب ارتفاعاً في خطر حدوث قرحة ونزيف دموي في الجهاز الهضمي.
- أدوية لعلاج قصور القلب مثل ديجوكسين.
- أدوية من فصيلة مثبطات استرداد السيروتونين الانتقائية لعلاج الاكتئاب (SSRIs)، لأنها قد تزيد من خطر نشوء أعراض جانبية في الجهاز الهضمي.
- أدوية مدرة للبول، لأن الأدوية من فصيلة NSAIDs قد تبديد تأثيرها.
- الليثيوم (لعلاج الهوس أو الاكتئاب) بسبب وجود بلاغات عن ارتفاع محتمل في مستويات الليثيوم في الدم.
- ميثوتريكسات (السرطان والروماتيزم) بسبب وجود بلاغات عن ارتفاع محتمل في مستويات ميثوتريكسات في الدم.
- أدوية خافضة لسكر الدم (أدوية تستعمل عن طريق الفم لعلاج السكري).
- الأمينوجليكوزيدات (مضاد حيوي).
- بروبيينسيد (لعلاج الفرس).
- سيكلوسبورين أو تازكروليموس (كبت الجهاز المناعي) بسبب وجود خطر لارتفاع في السُمِّة للكليتين.

زيدوقدين: هناك ارتفاع في خطر نشوء ورم دموي داخلي ونزيف دموي إلى داخل المفصل لدى مرضى الهيبوفيليا الذين لديهم HIV (+) وتلقون علاجاً بزيدوقدين وإيبوبروفين في نفس الوقت.

الكورنولونات (مضاد حيوي) – لأن متلقي العلاج بأدوية من فصيلة NSAIDs وبمضادات حيوية من فصيلة الكورنولونات معرضون لخطر نشوء اختلاجات.

أدوية مضادة لتخثر الدم (مثلاً لتميع الدم مثل الأسبيرين، وارفارين، تيكلوبيدين).

- أدوية لخفض ضغط الدم مثل: حاصرات بيتا (مثل أتينولول)، مثبطات ACE (مثل أتينوليد) ومناهضات أنجيوتنيسين II (مثل لوسارتان).
- مقيبريستون (إلتهاب الحمل).

**بعض الأدوية الأخرى قد تؤثر أيضاً على العلاج بإيبوبروفين أو تتأثر منه.** لذلك يجب دائماً استشارة الطبيب أو الصيدلي قبل استعمال هذا الدواء سواءً ما أدوية أخرى.

**استعمال الدواء والطعام**

يمكن تناول الدواء مع الطعام أو بدونه.

**الحمل، الإرضاع والحسوية:**

ينتمي هذا الدواء إلى فصيلة أدوية قد تخَلّ بالحسوية لدى النساء. هذا الوضع قابل للانعكاس عند إيقاف استعمال الدواء. يُحتمَل أن يؤثر الدواء على احتمالات حدوث الحمل. إذا كنت تخططين لإحداث حمل أو إذا واجهت صعوبات في إحداث حمل، فاستشري الطبيب قبل استعمال الدواء.

هناك عرض جانبي محتمَل لهذا الدواء وهو التضرر الكلوي لدى الجنين وقلة السائل السلوي (الأمنيوسي) ابتداءً من الأسبوع الـ 20 من الحمل.

يوصى بالامتناع عن استعمال أدوية من فصيلة NSAIDs ابتداءً من الأسبوع الـ 20 من الحمل.

يجب استشارة الطبيب إذا كنت في الأشهر الـ 6 الأولى من حملك. لا يجوز استعمال الدواء إذا كنت في الأشهر الـ 3 الأخيرة من الحمل. قد ينتقل إيبوبروفين إلى حليب الأم بتركيز منخفضة جداً، لا يرجح أن يؤثر الدواء على طفلك الرضيع. ليست هناك حاجة إلى الامتناع عن الإرضاع خلال علاج قصير الأمد بالجرعة الموصى بها.

**السيولة واستعمال المكائنت**
لا يُعلم عن أي تأثير للدواء على السيقاة واستعمال المكائنت.

**استعمال الدواء لدى المراهقين**
هناك خطر لتضرر الوظيفة الكلية لدى المراهقين الذين يعانون من التخفاف.

**معلومات هامة عن بعض مركبات الدواء**

يحتوي هذا الدواء على أقل من 1 ميليوم من الصوديوم (23 ملغ) في كل حبسولة، يعني أنه عملياً "خالٍ من الصوديوم".

### 3. كيف تستعمل الدواء؟

عليك استشارة الطبيب أو الصيدلي إذا لم تكن متأكدًا من الجرعة الدوائية ومن كيفية العلاج بالدواء.

**الجرعة الدوائية المتبعة عادةً هي:**

**البالغون والأولاد الذين يزيد عمرهم عن 12 عاماً:** حبسولة واحدة حتى 3 مرات في اليوم. يجب الانتظار 4 ساعات على الأقل بين الجرعة والأخرى. لا يجوز تناول أكثر من 3 حبسولات خلال 24 ساعة.

الدواء غير مخصص للولاد دون سن 12 عاماً.
**يُمنع تجاوز الجرعة الموصى بها.**

المراهقون (12-18 عاماً) – لا يجوز تناول الدواء طوال أكثر من 3 أيام. لدى البالغين – لا يجوز تناول الدواء لأكثر من 10 أيام دون أمر صريح من الطبيب.

يجب تناول أقل جرعة لأقصر مدة زمنية، من أجل التخفيف من الأعراض. إذا كانت علامات المرض غير عابرة أو تفاقمت، أو إذا ظهرت علامات مرضية (أعراض) جديدة، فيجب استشارة الطبيب أو الصيدلي. إذا كنت تعاني من ثلوث وكانت الأعراض (مثل الحمى والالام) غير عابرة أو تفاقمت – فيجب مراجعة الطبيب دون تأجيل (انظر البند 2).

**كيفية تناول:** يمكن شطر الحبسولة. يُمنع هرس أو مضغ الدواء من أجل اجتناب طعمه المر. يجب بلع الدواء مع كأس ماء مع الطعام أو بدونه.

**إذا تناولت خطأ جرعة دوائية أكبر من اللازم أو إذا قام ولد ببلع الدواء خطأ، فتوجه فوراً إلى الطبيب أو إلى غرفة الطوارئ في المستشفى واحضر معك عبوة الدواء.** قد تشتمَل الأعراض على غثيان، ألم في البطن، تقيؤ (قد يكون

دموياً)، صداع، طنين في الأذنين، ارتباك وحركات اهتزازية (فقارة) في العينين. عند استعمال جرعات دوائية عالية تم التبليغ عن ناعاس، ألم في الصدر، دقات قلب قوية، فقدان الوعي، تشنجات (تحديداً لدى الأولاد)، ضعف وتورل، دم في البول، إحساس بالبرودة في الجسم ومشاكل في التنفس.

إذا نسيت تناول الدواء في الوقت المحدد، فلا يجوز تناول جرعة مضاعفة. تناول الجرعة التالية في الوقت الاعيادي ولا تتجاوز الجرعة الموصى بها.

**لا يجوز تناول الأدوية في العتمة! راجع الملصق وتأكد من الجرعة في كل مرة لتتناول فيها دواءً. ضع الفطرات الطبية إذا كنت بحاجة إليها.**

**إذا توفرت لديك أسئلة إضافية حول استعمال الدواء، فاستشر الطبيب أو الصيدلي.**

### 4. الأعراض الجانبية

مثل أي دواء، قد يؤدي استعمال **إيبوفن 400** إلى نشوء أعراض جانبية عند بعض المستعملين. لا تُلَقَّ عند قراءة قائمة الأعراض الجانبية. قد لا تعاني من أي واحد منها.

**يجب التوقف عن الاستعمال والتوجه فوراً إلى الطبيب عند ظهور:**

- علامات لنزيف دموي في المعدة أو في الأمعاء (تقيؤ دموي و/أو براز أسود).

رد فعل جلدي خطير مثل: تقشر الجلد، مثلاً متلازمة ستيفينس-جونسون. رد فعل جلدي خطير يُعرف بمتلازمة DRESS (متلازمة رد الفعل الدوائي عن كثرة اليوزينيات والأعراض الجهازية). تشتمَل أعراض DRESS على: طفح جلدي، حمى، انتفاخ الغدد الليمفاوية وارتفاع في عدد اليوزينيات (نوع من خلايا الدم البيضاء).

طفح جلدي أحمر، مع نشرة (حرفشفي)، واسع الانتشار ومع نتوءات تحت الجلد وحويصلات تتواجد تحديداً في ثنايا الجلد، مركز الجسم والأطراف العلوية، مصحوب بالحمي في بداية العلاج (البُثار الطفحي الحاد المعمم، AGEP). توفقت عن استعمال الدواء إذا نشأت لديك هذه الأعراض وتوجه فوراً لتلقي العلاج الطبي. انظر أيضاً البند 2.

**يجب التوجه إلى الطبيب إذا كنت تعاني من:**

مشاكل في البطن مثل ألم غير مفسر في البطن، صعوبات في الهضم، غثيان أو تقيؤ، إمساك، إسهال، غازات.
تفاقم التهاب التقرحي (التهاب القولون - كوليتيس) وداء كرون.
قروح في المعدة.
مشاكل في الكبد أو في الكليتين.

ألم شديد في الحلق مصحوب بالحمي وأعراض شبيهة بالإنفلونزا، تعب شديد، نزيف دموي من الأنف (زفاف) أو من الجلد، قروح في الفم.

صداع شديد، تصلب في الرقبة، غثيان، قيؤات، ألم في الرتباك.
رد فعل حساسي مثل أزيز تنفسي غير مفسر، ضيق التنفس، انتفاخ الوجه، السنان أو الحلق، (إدراك الدقات الطلبية، طفح جلدي أو حكة (شرى).

ربو، تفاقم الربو أو أزيز تنفسي.
اضطرابات في الجهاز الهضمي، انتفاخ (وذمة)، ضغط دم مرتفع، قصور القلب، تشوُّش الرؤية.

ميل إلى التكدم أو الزرف (ترومبوسيتوبينيا – قلة الصفائح).
مضاعفات من ثلوثات خطيرة في الجلد وفي الأنسجة الرخوة أثناء الإصابة بجدرى الماء (Varicella).

يصبح الجلد حساساً للضوء.

قد تقل الأعراض الجانبية عن طريق استعمال جرعات منخفضة وعند الاستعمال قصير الأمد.

قد تزيد أدوية مثل **إيبوفن 400** بارتفاع طفيف في خطر الإصابة بنبوية قلبية (احتشاء عضلة القلب) أو بسكتة دماغية.

الفئة المتقدمة في السن معرضة لخطر متزايد لنشوء أعراض جانبية. إذا وجدت لديك سيرة مرضية لمرض تحسسي فقد تعاني من ضيق التنفس.

تم التبليغ عن أعراض جلدية خطيرة (مثلاً متلازمة ستيفينس جونسون) في أحيان نادرة على أنها مرتبطة باستعمال أدوية من فصيلة NSAIDs.

يجب التوقف فوراً عن استعمال الدواء مع أول ظهور للطفح الجلدي، القروح في الفم أو أي علامة أخرى لردود فعل تحسسية.

هناك ارتفاع في خطر نشوء نزيف دموي في المعدة، قروح وثقب كلما ارتفعت جرعة الأدوية من فصيلة NSAIDs لدى المرضى الذين لديهم سيرة مرضية من القروح، ولدى الفئة المتقدمة في السن. يوصى ببدء العلاج بآقل جرعة دوائية. يجب استشارة الطبيب بخصوص إضافة دواء يحمي المعدة.

**إذا ظهر عرض جانبي، إذا تفاقم أحد الأعراض الجانبية، أو إذا كنت تعاني من عرض جانبي لم يذكر في النشرة، فليكن استشارة الطبيب.**

بالإمكان التبليغ عن أعراض جانبية لوزارة الصحة بواسطة الضغط على الرابط "دببوح عل تفسوحت لؤاي عكب سببول ترفومت" الموجود في الصفحة الرئيسية لموقع وزارة الصحة (www.health.gov.il) والذي يوجه إلى الإستمارة المتصلة للتبليغ عن أعراض جانبية، أو عن طريق الدخول إلى الرابط: https://sideeffects.health.gov.il

### 5. كيف يجب تخزين الدواء؟

- لا يتم التسمم بهذا الدواء، وأي دواء آخر، يجب حفظه في مكان مغلق بعيداً عن متناول أيدي الأولاد وأول الأطفال الرضع وعن مجال رؤيتهم، وبذلك ستمنع التسمم. لا تسيب التقيؤ بدون تعليمات صريحة من الطبيب.
- لا يجوز استعمال الدواء بعد تاريخ انتهاء الصلاحية (**تاريخ تفسوحو**) المردون على العبوة. يشير تاريخ انتهاء الصلاحية إلى اليوم الأخير من ذلك الشهر.

- ظروف التخزين:** يجب التخزين في مكان جاف، فيما دون 25°C.
- لا يجوز إلقاء الأدوية في المراض أو في القنابات البيئية. استشر الصيدلي بالنسبة لكيفية التخلص من الأدوية التي ليست لها حاجة، من أجل حماية البيئة.

### 6. معلومات إضافية

**بالإضافة إلى المركب الفعال، يحتوي الدواء أيضاً على:**

Microcrystalline cellulose, maize starch, croscarmellose sodium, magnesium stearate, carmellose sodium, silica colloidal anhydrous, hypromellose, stearic acid, titanium dioxide (E-171), talc, macrogol 400, carnauba wax.

**كيف يبدو الدواء وما هو محتوى العبوة:**

حبسولات لونها أبيض مع خط تقسيم في كلا الجانبين.

**أحجام العبوة المصادق عليها:** 10، 20، 30، 50، 100، 1000 حبسولة.

قد لا تسوق جميع أحجام العبوات.

تم تحرير النشرة في آب/أغسطس 2023 وفقاً لإرشادات وزارة الصحة

**رقم تسجيل الدواء في سجل الأدوية الرسمي في وزارة الصحة:** 039-70-26008-00

من أجل التبسيط وتسليط القراءة، تمت صياغة هذه النشرة بصيغة المتذكر، على الرغم من ذلك، فإن الدواء مخصص لكلا الجنسين.

### المصنع وصاحب التسجيل: دكسل م.ض.

شارع بكسل 1، أور عاكبًا 3060000، إسرائيل